

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 344/2002**  
**af 25. februar 2002**  
**om levering af korn som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96 af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevarehjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for fødevarerikigheden<sup>(1)</sup>, ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1726/2001<sup>(2)</sup>, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande og organer, der kan modtage fællesskabsbistand, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet.
- (2) Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn.
- (3) Disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2519/97 af 16. december 1997 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der i henhold til Rådets forordning (EF) nr.

1292/96 skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp<sup>(3)</sup>. Det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser for at kunne bestemme de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2519/97 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Den bydende anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. februar 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 166 af 5.7.1996, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT L 234 af 1.9.2001, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT L 346 af 17.12.1997, s. 23.

## BILAG

## PARTI A

1. **Aktion nr.:** 157/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: Eritrea
3. **Modtagerens repræsentant:** Eritrean Relief and Refugees Commission, Asmara, Eritrea.  
Mr Ibrahim Said, Director-General of Relief and Logistics: tlf. (291-1) 18 22 22; fax (291-1) 18 29 70
4. **Bestemmelsesland:** Eritrea
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede
6. **Samlet mængde (tons netto)** 16 000
7. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (A1: 10 969 tons; A2: 2 405 tons; A3: 2 626 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 1)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0, A 1, c), 2 c) og B 3)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3).  
— sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk  
— Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(8)</sup>: frit bestemmelsessted
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lastadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:** ERRC warehouse: Keren (parti A1); Massawa (parti A2); Assab parti (A3)  
— transithavn eller -lager: Massawa (A1)  
— transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**  
— første frist: 19.5.2002  
— anden frist: 2.6.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**  
— første frist: 25.3-7.4.2002  
— anden frist: 8.-21.4.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**  
— første frist: 12.3.2002  
— anden frist: 26.3.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 20.2.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 200/2002 (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 69).

## PARTI B

1. **Aktion nr.:** 167/01
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma tlf.: (39-06) 6513 29 88; fax: 6513 2844/3; telex: 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland:** Nordkorea
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
6. **Samlet mængde (tons netto):** 9 000
7. **Antal partier:** 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 1)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A1 c, 2 c og B 3)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3)
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: engelsk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(8)</sup>: frit lossehavn, losset
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Nampo
16. **Bestemmelsessted:**
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 26.5.2002
  - anden frist: 9.6.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: 25.3-7.4.2002
  - anden frist: 8-21.4.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 12.3.2002
  - anden frist: 26.3.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 20.2.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 200/2002 (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 69).

## PARTI C

1. **Aktion nr.:** 151/01 (C1); 152/01 (C2)
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: World Food Programme (WFP), Via Cesare Giulio Viola 68, I-00148 Roma; tlf.: (39-06) 6513 29 88; fax: 6513 28 44; telex: 626675 WFP I
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Angola
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majs
6. **Samlet mængde (tons netto)** 17 000
7. **Antal partier** 1 i 2 delmængder (C1: 8500 tons; C2: 8500 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A 4)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1. c), 2. c) og B. 3)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II A 3)
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: portugisisk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(8)</sup>: frit lossehavn, losset.
13. **Alternativt leveringsstadium:** frit afskibningshavn, fob stuvet
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** Luanda (parti C1); Lobito (parti C2)
16. **Bestemmelsessted:**
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 12.5.2002
  - anden frist: 26.5.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: 25.3-7.4.2002
  - anden frist: 8.-21.4.2002
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 12.3.2002
  - anden frist: 26.3.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t.
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 20.2.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 200/2002 (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 69).

## PARTI D

1. **Aktionens nr.:** 186/00 (D1) 187/00 (D2)
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf.: (31-70) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren
4. **Bestemmelsesland:** Madagascar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900)
6. **Samlet mængde (tons netto):** 306
7. **Antal partier:** i 2 delmængder (parti D1; 160 tons; parti D2: 146 tons)
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A. 7)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (1.0 A1. c, 2. c og B. 6).
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II. A. 3)
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(10)</sup>: frit afskibningshavn
13. **Alternativt leveringsstadium:** —
14. a) **Afskibningshavn:** —  
b) **Lasteadresse:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Bestemmelsessted:**
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium:**
  - første frist: 1-21.4.2002
  - anden frist: 15.4.-5.5.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium:**
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid):**
  - første frist: 12.3.2002
  - anden frist: 26.3.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse:** 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 20.2.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 200/2002 (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 69).

## PARTI E

1. **Aktion nr.** 190/00
2. **Modtager** <sup>(2)</sup>: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tlf.: (31-70) 33 051 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL
3. **Modtagerens repræsentant**: udpeges af modtageren.
4. **Bestemmelsesland**: Madagascar
5. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede
6. **Samlet mængde (tons netto)**: 100
7. **Antal partier**: 1
8. **Produktets karakteristika og kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: se EFT C 312 af 31.10.2000, s. 1 (A. 10)
9. **Emballering** <sup>(7)</sup> <sup>(9)</sup>: se EFT C 267 af 13.9.1996, s. 1 (2. A1.a, 2.a og B.4)
10. **Etikettering eller mærkning** <sup>(6)</sup>: se EFT C 114 af 29.4.1991, s. 1 (II. B. 3)
  - sprog, der skal benyttes ved mærkningen: fransk
  - Yderligere angivelser: —
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Forudset leveringsstadium** <sup>(10)</sup>: frit afskibningshavn
13. **Alternativt leveringsstadium**: —
14. a) **Afskibningshavn**: —  
b) **Lasteadresse**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Bestemmelsessted**:
  - transithavn eller -lager: —
  - transportvej over land: —
17. **Periode eller sidste dato for levering på det forudsete stadium**:
  - første frist: 1-21.4.2002
  - anden frist: 15.4.-5.5.2002
18. **Periode eller sidste dato for levering på det alternative stadium**:
  - første frist: —
  - anden frist: —
19. **Frist for indgivelse af bud (klokken 12, Bruxelles-tid)**:
  - første frist: 12.3.2002
  - anden frist: 26.3.2002
20. **Budsikkerhedens størrelse**: 5 EUR/t
21. **Adresse for indsendelse af bud og budsikkerheder** <sup>(1)</sup>: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L 130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; telex: 25670 AGREC B; fax: (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Eksportrestitution** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 20.2.2002, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 200/2002 (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 69).

## Noter:

- (<sup>1</sup>) Yderligere oplysninger: Torben Vestergaard (tlf. (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (<sup>2</sup>) Leverandøren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren eller hans repræsentant for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Leverandøren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EF) nr. 2298/2001 (EFT L 308, 27.11.2001, s. 16 er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 22 i dette bilag.
- (<sup>5</sup>) Leverandøren skal ved varens levering overbringe modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:  
— phytosanitært certifikat.
- (<sup>6</sup>) Uanset EFT C 114 af 29.4.1991, punkt II A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>7</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal leverandøren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.
- (<sup>8</sup>) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 3, i forordning (EF) nr. 2519/97 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1)).
- (<sup>9</sup>) Forsendelse i 20-fods containere på FCL/FCL-basis.  
Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadict« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containeren fra containerterminalen.  
Leverandøren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert aktionsnummer som oplyst i udbudsbekendtgørelsen.  
Leverandøren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Oneseal, Sysko, Locktainer 180 eller en lignende højsikkerhedslås), hvis nummer skal meddeles modtagerens repræsentant.
- (<sup>10</sup>) Den bydendes opmærksomhed henledes på artikel 7, stk. 6, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 2519/97.
-